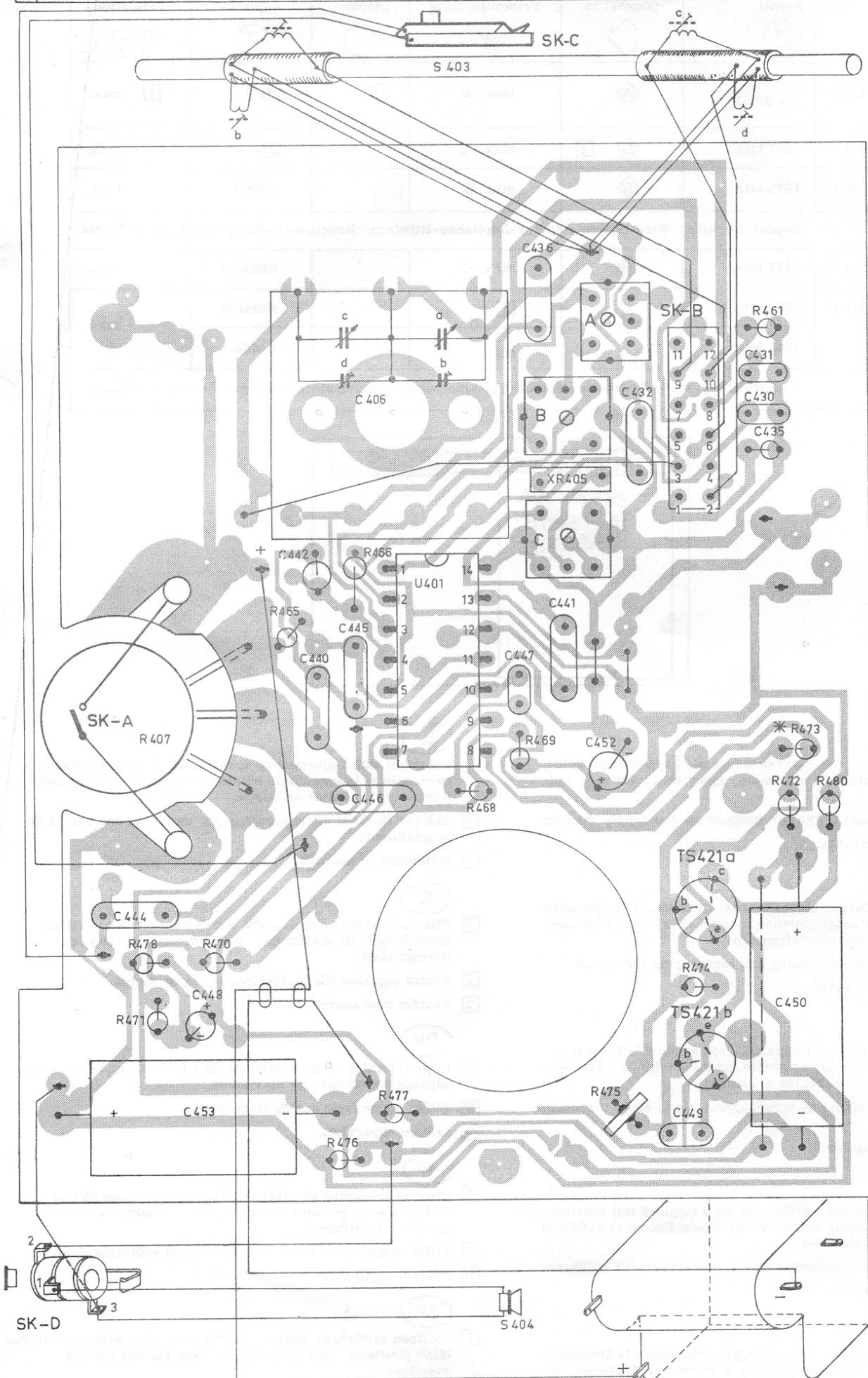
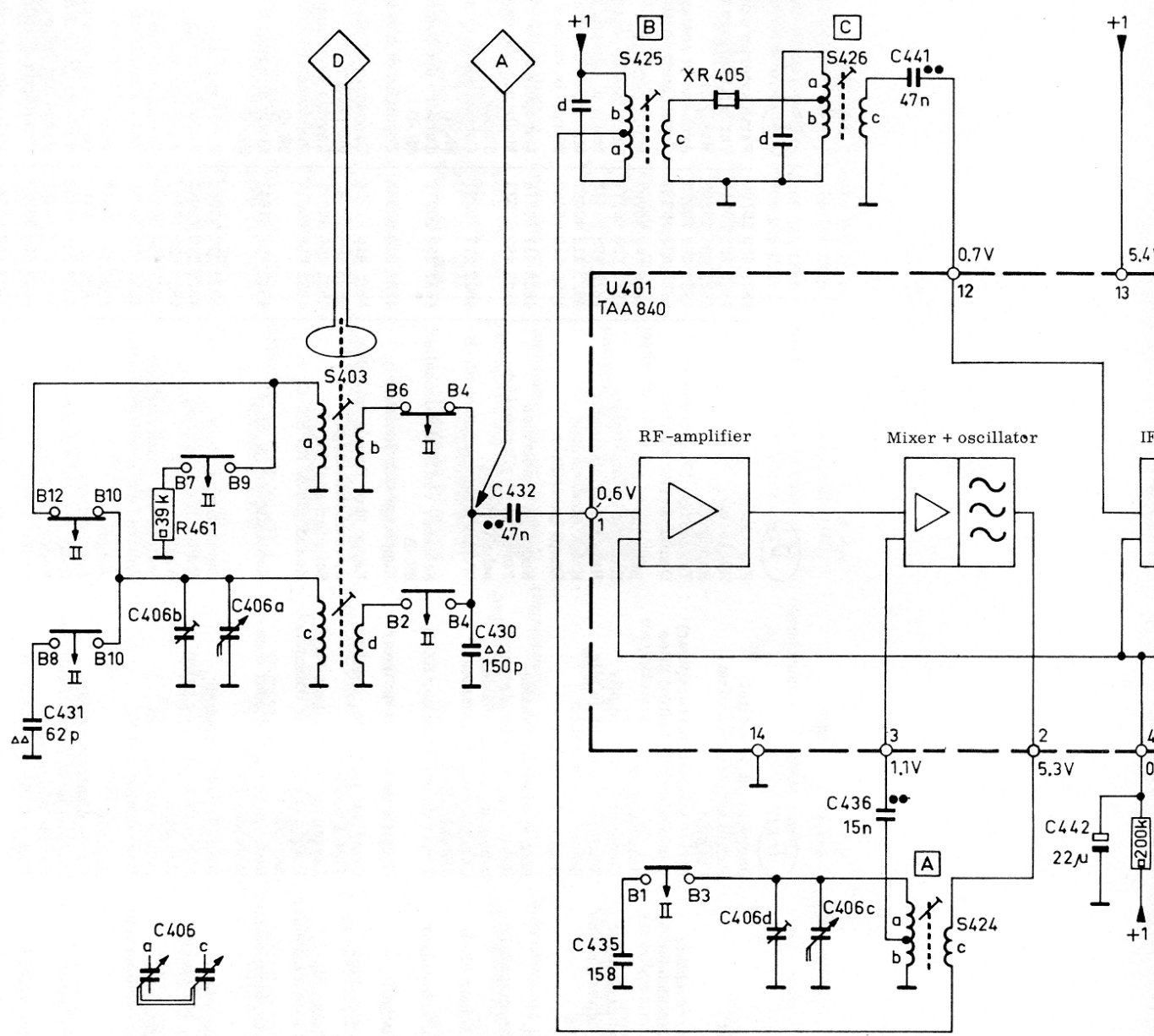


S		404	B. C. A.	S
C	444, 453, 448, 440, 442, 445, 446, 406	447, 436, 441, 452,	432, 449, 430, 431, 35, 450,	C
R	478, 471, 407, 470, 465	476, 466, 477, 468, 469,	475, 474, 461, 472, 473, 480	R

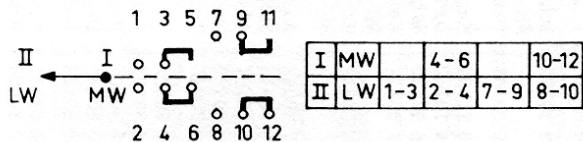
S
C
R



S		403.		425.		426.	424.
C	431.	406b, 406a.	430, 432.	435.	406d, 406c.	436.	441.
R		461.					442.



SK-B

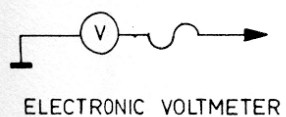
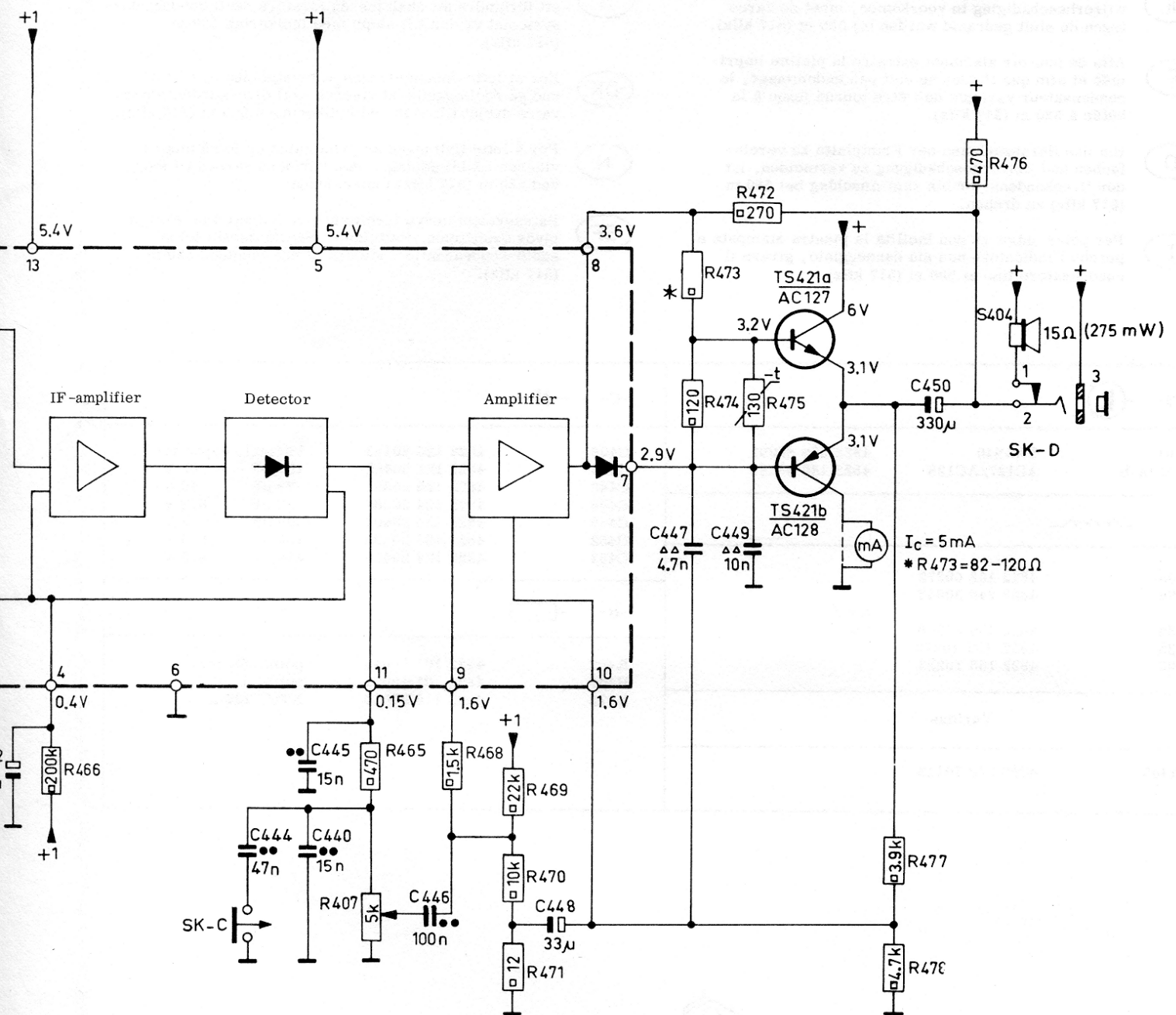


- Carbon resistor E24 series 0.125 W 5%
- Plate ceramic capacitor
- Flat-foil polyester capacitor
- Miniature electrolytic capacitor

LW 150 - 255
MW 525 - 1605

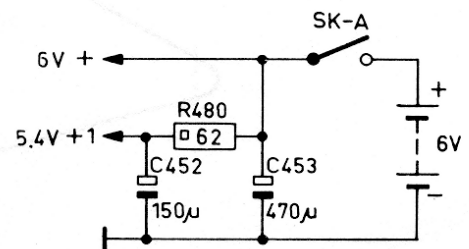
THE SWITCHES IN

42.	444.	445.	440.	446.	448.	447.	449.	452.	453.	450.	404.	S
466.	465.	468.	407.	468.	469.	470.	471.	473.	474.	472.	475.	C
												R



50 - 255 kHz (2000 - 1177 m)
25 - 1605 kHz (571.4 - 187.5 m)

SWITCHES IN THE DIAGRAM ARE IN POSITION MW.



TRA 4081

CS26940

GB In order to facilitate the removal of the printed circuit board and to prevent the pointer from being damaged, the varco should be turned to the stop with the indication 580 m (517 kHz).

NL Om het uitnemen van de print te vergemakkelijken en wijzerbeschadiging te voorkomen, moet de varco tegen de stuit gedraaid worden bij 580 m (517 kHz).

F Afin de pouvoir aisément extraire la platine imprimée et afin que l'index ne soit pas endommagé, le condensateur variable doit être tourné jusqu'à la butée à 580 m (517 kHz).

D Um das Herausnehmen der Printplatte zu vereinfachen und Zeigerbeschädigung zu vermeiden, ist der Drehkondensator bis zum Anschlag bei 580 m (517 kHz) zu drehen.

I Per poter estrarre con facilità la piastra stampata e perché l'indicatore non sia danneggiato, girare il condensatore fino ai 580 m (517 kHz).

E A fin de poder retirar con facilidad la placa impresa y evitar que con esto la aguja sea danada, se debe girar el condensador variable hacia el extremo de 580 m (517 kHz).

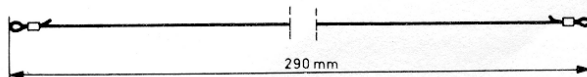
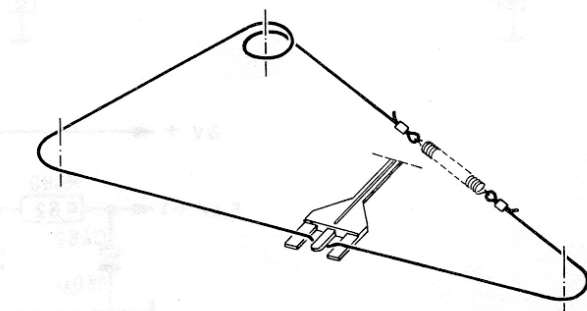
S För att underlätta borttogandet av kretskortet och för att förhindra att skalvisaren förstörs skall kondensatorsystemet vridas till stopp med indikering 580 m (517 kHz).

DK For at lette demonteringen af printpladen og for at undgå ødelæggelse af viseren skal drejekondensatoren være drejet till stop ved indikeringen 580 m (517 kHz).

N For å lette flytningen av printplaten og for å hindre viseren i å bli ødelagt, skal variooen skrues til stopp ved 580 m (517 kHz) indikasjonen.

SF Painsdytkentälevyn irroittamisen helpott amiseksi ja myös osoittimen vioittumisen välttämiseksi tulee säätö-kondensaattori kiertää kiinui asentoon 580 m (517 kHz).

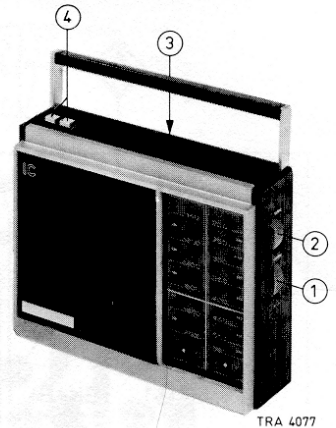
-TS- 			-C- 		
U401	TAA840	4822 209 80097	C406	4822 125 20143	Variable capacitor
TS421a-b	AC127/AC128	4822 130 40382	C435	4822 121 50462	158 pF 63 V
			C442	4822 124 20361	22 µF 10 V
			C448	4822 124 20364	33 µF 6.3 V
			C450	4822 124 20401	330 µF 4 V
			C452	4822 124 20386	150 µF 6.3 V
			C453	4822 124 20405	470 µF 6.3 V
			-R- 		
S403	4822 158 60272	abcd 232-	R407	4822 101 90044	potm. 5K log.
S404	4822 240 30048		R467	4822 101 10021	potm. 1000 Ω
S424	4822 156 30309		R475	4822 116 30016	NTC. 130 Ω
S425	4822 153 10222				
S426	4822 153 10223				
Various					
XR405	4822 242 70113				



TRA 3580

Service manual

RADIO 50 IC 114



Dimensions 178 x 130 x 45 mm

PHILIPS



Volume control +
On/off switch

Volume regelaar+
Aan/uit schakelaar

Commande de volume +
Commutateur marche/arrêt

Lautstärke regler +
Ein/Aus-Schalter

Control de volumen +
Interruptor

Controlo del volume +
Interruttore

Volymkontroll +
Till/från omkopplare

Volumenkontrol +
Afbryder

Volumkontroll +
På/Av vender

Voimakkuussäädin +
On/ei kytin.

Tuning
Afstemming
Syntonisation
Abstimmung
Sintonización
Sintonizzazione
Afstemning
Asemien volinta
Avstämning
Avstemning

Integrated circuit

U401 - TAA840

Transistors

TS421a - AC127)
TS421b - AC128)

Wave range switch
Golfbereikschakelaar
Sélecteur de gammes d'onde
Wellenbereichschalter
Commutador de márgenes de ondas
Commutatore di scala d'onde
Våglängdsomkopplare
Bølglængdeomskifter
Bølgevender
Aaltoalvekytkin

Tone control
Toonregeling
Contrôle de tonalité
Ton regler
Control de tono
Controllo del tuono
Tonkontroll
Tonekontrol
Tonekontroll
Sävynsäätö

①

②

C406

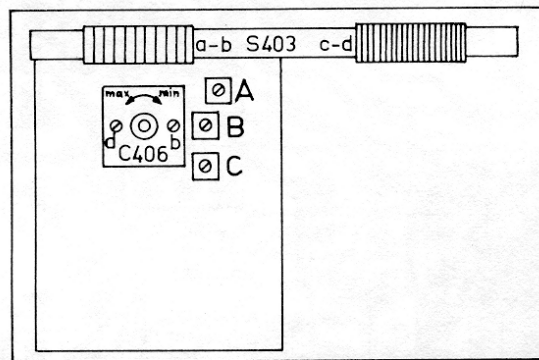
③

SK-B

④

SK-C

Wave range	Signal	Connect to	Trimming point	Detune	Adjust	Indication
SK....						
MW (525-1605 kHz)	452 kHz via 33 nF		max. C			max.
LW (150-255 kHz)	147 kHz		max. C			max.
MW (525-1605 kHz)	1635 kHz		min. C		C406d	max.
Repeat-Herhalen-Wiederholen-Répéter-Repitanse-Ripetere- Repetera-Gentage-Gjentagelse-Toista						
LW (150-255 kHz)	147 kHz		max. C		S403c-d	max.
MW (525-1605 kHz)	550 kHz				S403a-b	max.
	1635 kHz				C406b	
Repeat-Herhalen-Wiederholen-Répéter-Repitanse-Ripetere-Repetera-Gentage-Gjentagelse-Toista						



TRA 3717

(GB)

- 1 After trimming the apparatus find the frequency at which the output voltage is maximum, apply this frequency and trim again.
- 2 Apply the signal to the ferroreceptor via the couple winding.
- 3 Tune the apparatus.

(NL)

- 1 Nadat het apparaat afgeregeld is, de frekwentie opzoeken waarbij de uitgangsspanning maximaal is, deze frekwentie toevoeren en opnieuw afregelen.
- 2 Signaal via koppel winding aan ferroreceptor toevoeren.
- 3 Apparaat afstemmen.

(F)

- 1 Après avoir ajuster l'appareil, rechercher la fréquence à laquelle la tension de sortie est au maximum. Appliquer cette fréquence et régler à nouveau.
- 2 Appliquer le signal au ferrocaptur via la spire d'accouplement.
- 3 Accorder l'appareil.

(D)

- 1 Nach Abgleich des Gerätes ist die Frequenz mit maximaler Ausgangsspannung aufzusuchen. Diese Frequenz zuführen und erneut abgleichen.
- 2 Signal über Kopplungswindung dem Ferroreceptor zuführen;
- 3 Gerät abstimmen.

(I)

- 1 Dopo aver regolato l'apparecchio, ricercare la frequenza alla quale la tensione di uscita è massima. Applicare la stessa e regolare di nuovo.
- 2 Applicare il segnale al ferrocattore via la spiro di accoppiamento.

(E)

- 1 Luego de haber ajustado el aparato, buscar la frecuencia para la cual la tensión de salida es máxima. Aplicar esta frecuencia y ajustar de nuevo.
- 2 Aplicar la senal al ferroreceptor por medio de una espira de acoplamiento.
- 3 Sintonizar el aparato.

(S)

- 1 Efter enförsta trimning sök upp den frekvens vid vilken utspänningen är maximum. Anslut denna frekvens och trimma igen.
- 2 Anslut signalen till ferriantennen via en slinga.
- 3 Avstäm mottagaren.

(DK)

- 1 Efter trimning af apparatet opsøges frekvensen ved hvilken udgangsspændingen er maximum.
- 2 Tilfør denne frekvens og trim igen.
- 3 Afstem apparatet.

(N)

- 1 Etter at trimming er utført stilles apparatet iun på den frekvens sorn gir maksimum utgangsspenning og deretter gjentas trimmingen.
- 2 Tilfør signalet till ferroreptoren via en koplingssløyfe.
- 3 Avstem apparatet.

(SF)

- 1 Laitteen virityksen jälkeen etti taojuus, joka antaa suurimman lätkö jännitteen, tätä taajuutta käyttäen suorita viritys uudelleen.
- 2 Vie läkete ferroreptoriin kytkuikelan kautta.
- 3 Viritä laite.